

Texte 1

Tenir sa langue est un titre polysémique.

Polysémique : qui a plusieurs sens

Poly- : un préfixe = plusieurs

≠ un mot **monosémique**

Poly- ≠ mono-

- On est entre deux, sur une ligne de crête entre le français et le russe, en équilibre.
- L'expression « tenir sa langue », c'est garder un secret, ne pas parler.

1. Parties

Le paratexte ne compte pas.

1^{ère} partie (lignes 1-21) : le trajet et l'arrivée au tribunal. Ce qui précède l'audience qui est le cœur du texte.

2^{ème} partie (lignes 22- fin) : l'audience

2. Champs lexicaux, mots ou expressions importants

Champ lexical de la justice omniprésent.

Omniprésent : qui est présent partout

Omni- : un préfixe = tout

L'homme est un animal omnivore (il mange de tout).

Omniscient

Un narrateur omniscient : qui sait tout

Champ lexical de la langue, de la linguistique : « linguistique », « francisé », « voyelle »

Champ lexical de la violence à la fin, ainsi que des mots familiers, un langage vulgaire

3. Qui a la parole ? Qui ne l'a pas ? En quoi est-ce significatif ?

La procureure et l'avocate ont la parole ; Polina ne l'a pas.

Polina a un rôle de narratrice (narration à la première personne). Elle a **un rôle passif** alors qu'elle devrait être au centre de l'audience puisque c'est d'elle qu'il est question.

4. Quelle est la tonalité ? Est-ce drôle ? Quels sont les procédés stylistiques que vous pouvez relever ?

Le registre est ironique.

Le texte comprend plusieurs répétitions, notamment « elle ne voit pas pourquoi » : ces phrases (l. 40-45) sont ironiques. On a **une antithèse** entre l'enfance et l'âge adulte, entre les parents et la République.

Ironie : dire le contraire de ce que l'on pense.

Ex : « Tu es propre ! » à un enfant qui est sale

Cf le texte de Montesquieu, De l'esclavage des nègres.

Brève explication et lecture sur le site ci-dessous (de la très bonne revue de culture générale, L'Eléphant)

<https://lelephant-larevue.fr/thematiques/societe/les-lectures-de-lelephant-de-lesclavage-des-negres-de-montesquieu>

« La procureure l'écoute comme une mention légale » (l. 34-35)

Telle une mention légale

Comme, telle : outils de comparaison

Il s'agit ici d'une comparaison

≠ **métaphore** où il manque une partie de la comparaison

« La procureure écoute cette mention légale ».

« Vous le savez très bien » : on a l'impression que la procureure gronde Polina, comme un enfant.

Cela accentue **l'aspect dissymétrique / asymétrique de la relation.**

di- : préfixe qui signifie 2

a- : préfixe privatif (ex : normal / anormal ; la pesanteur / l'apesanteur ; moral / amoral)

Amoral : qui n'est pas lié à la morale

≠ Immoral : aller à l'encontre de la morale

Le patr-onyme : le nom du père

Le prénom est un héritage de notre famille : c'est important de se souvenir d'où l'on vient.

Répétition de « elle a peur »

Jeu sur la polysémie du mot «langue » : à la fois l'organe, le muscle qui se trouve dans la bouche et l'idiome.

La procureure a peur que la langue russe féconde, contamine la langue française.